



**Coimisiún na Scrúduithe Stáit**  
**State Examinations Commission**

**Leaving Certificate 2014**

**Marking Scheme**

**Spanish**

**Higher Level**

### **Note to teachers and students on the use of published marking schemes**

Marking schemes published by the State Examinations Commission are not intended to be standalone documents. They are an essential resource for examiners who receive training in the correct interpretation and application of the scheme. This training involves, among other things, marking samples of student work and discussing the marks awarded, so as to clarify the correct application of the scheme. The work of examiners is subsequently monitored by Advising Examiners to ensure consistent and accurate application of the marking scheme. This process is overseen by the Chief Examiner, usually assisted by a Chief Advising Examiner. The Chief Examiner is the final authority regarding whether or not the marking scheme has been correctly applied to any piece of candidate work.

Marking schemes are working documents. While a draft marking scheme is prepared in advance of the examination, the scheme is not finalised until examiners have applied it to candidates' work and the feedback from all examiners has been collated and considered in light of the full range of responses of candidates, the overall level of difficulty of the examination and the need to maintain consistency in standards from year to year. This published document contains the finalised scheme, as it was applied to all candidates' work.

In the case of marking schemes that include model solutions or answers, it should be noted that these are not intended to be exhaustive. Variations and alternatives may also be acceptable. Examiners must consider all answers on their merits, and will have consulted with their Advising Examiners when in doubt.

### **Future Marking Schemes**

Assumptions about future marking schemes on the basis of past schemes should be avoided. While the underlying assessment principles remain the same, the details of the marking of a particular type of question may change in the context of the contribution of that question to the overall examination in a given year. The Chief Examiner in any given year has the responsibility to determine how best to ensure the fair and accurate assessment of candidates' work and to ensure consistency in the standard of the assessment from year to year. Accordingly, aspects of the structure, detail and application of the marking scheme for a particular examination are subject to change from one year to the next without notice.

# LEAVING CERTIFICATE HIGHER LEVEL

## MARKING SCHEME

SPANISH 2014

(Total Marks: 300)

### GRADING

A:	255 - 300
B:	210 - 254
C:	165 - 209
D:	120 - 164
E:	75 - 119
F:	30 - 74
N.G.:	0 - 29

#### PLEASE NOTE:

*In reading this marking scheme, the following points should be noted:*

**A forward slash /** before an answer indicates that the answer is synonymous with that which preceded it or is an alternative answer. Answers separated by a forward slash cannot therefore be taken as different answers.

**A dash -** before an answer indicates that the answer is a separate answer, which may be considered as independent of any other suggested answers to the question.

**Rounded brackets ( )** indicate material which is not considered to be essential in order to gain full marks.

**Square brackets [ ]** show a breakdown of marks within the question or give further clarifications for marks to be awarded for certain answers to that question.

**N. B. In all Sections of the examination the answers given on the marking scheme should not be considered as the only possible answers that may be accepted. Answers which are synonymous with or equivalent to those on the published marking scheme are also acceptable.**

*In developing the marking scheme the following should be noted:*

- *In many cases only key phrases are given which contain information and ideas that must appear in the candidate's answer in order to merit the assigned marks*
- *The descriptions, methods and definitions in the scheme are not exhaustive and alternative valid answers are acceptable*
- *The detail required in any answer is determined by the context and the manner in which the question is asked, and by the number of marks assigned to the answer in the examination paper. Requirements and mark allocations may, therefore, vary from year to year.*
- *Words, expressions or phrases must be correctly used in context and not contradicted, and where there is evidence of incorrect use or contradiction, the marks may not be awarded.*

**1. Anuncio: DECATHLON - UNA NUEVA TIENDA DE DEPORTE EN VALENCIA**

**(1+1) + (2 + 2) + (1+1) + (2+2) marks = 12 marks**

- a. **Two** of: politicians, (lady) mayor, (wide representation from) sports organizations **(1+1 marks)**
- b. **Two** of: their first shop in Valencia,  
situated in an (almost) abandoned building,  
near river,  
offers products for 65 sports **(2+2 marks)**
- c. has a reputation as a sports city, (this encourages) many tourists to come there **(1+1 marks)**
- d. very important, this year 6 new shops have been opened( in Spain). **(2+2 marks)**

**2. Diálogo: ENTREVISTA CON SERGIO LÓPEZ, CANTANTE DE RAP**

**(1+1) + 2 + (1+1+1) + (1+1) marks = 9 marks**

- a. Flamenco, Arabic **(1+1 marks)**
- b. they are losing the sense of community **(2 marks)**
- c. ill treatment, school bullying, violence **(1+1+1 marks)**
- d. finish their studies, find their way in life **(1+1 marks)**

**3. Diálogo: ENTREVISTA CON LA NUEVA DIRECTORA DE LA REVISTA TELVA**

**(2 + 2 + 1) + 2 + (1+1) + 3 marks = 12 marks**

- a. **Three** of : best magazine in the market,  
clear editorial line,  
loyal readers,  
credibility (in fashion, beauty, culture, politics) **(2+2+1 marks)**
- b. **One** of: (introduce) supplements, increase sales **(2 marks)**
- c. very affectionate/loving, understanding, **(1+1 marks)**
- d. to maintain a balance between her professional life and  
her responsibilities as a mother. **(3 marks)**

**4. Descriptivo: COOPERACIÓN INTERNACIONAL**

**2 + (2 + 2) + 2 + (2+2) marks = 12 marks**

- a. (Spanish) organization that works for a better world (since 1993) **(2 marks)**
- b. **Two** of: promote the participation of young people in helping the poor, improve the health of those most in need, eliminate inequalities **(2+2 marks)**
- c. Many unemployed (Spanish) people are (taking the opportunity) to work (for a few years) in an underdeveloped country/ Africa and South America **(2 marks)**
- d. **Two** of: nurses, teachers, engineers, builders/ bricklayers **(2+2 marks)**

**5. Descriptivo: MÁLAGA**

**3 + 3 + (1+1+1) + (1+1+1) marks = 12 marks**

- a. Inauguration/opening of the Picasso Museum (in 2003) **(3 marks)**
- b. **One** of: tourists show special interest in visiting it, dates from the first century BC **(3 marks)**  
[It's a monument = 1m]
- c. The August fair, Holy Week/Easter (Spanish) Film Festival **(1+1+1 marks)**
- d. horse riding, (hill) walking, water sports **(1+1+1 marks)**

**6. El tiempo**

**(2+2) + (2+2) + (1+1) + (1+1) marks = 12 marks**

- a. cloudy, with possibility of showers **(2+2 marks)**
- b. (i) rain in the afternoon (ii) (day) temperatures will drop( moderately) **(2+2 marks)**
- c. (i) strong (ii) westerly **(1+1 marks)**
- d. (i) will (continue to) rise (ii) (will reach) 38 degrees. **(1+1 marks)**

**7. Una Noticia: UNA CAJETILLA DE CIGARRILLOS QUE HABLA**

**2 + 2 + (2+2) + 3 marks**

**= 11 marks**

- a to give information about the risks caused by tobacco **(2 marks)**
- b. (to encourage) smokers to give up their addiction to nicotine **(2 marks)**
- c. a voice starts to speak about breathing/respiratory complications,  
gives you a phone number to help you combat the vice **(2+2 marks)**
- d. many women between 16 and 64 years of age have stopped smoking as a result. **(3 marks)**

**12 + 9 + 12 + 12 + 12 + 12 + 11**

**= 80 marks**

**1. (a) Prescribed literature –Sin noticias de Gurb (50 marks)**

**Q. 1 3 marks × 3 = 9 marks**

- (a) *el barrido del establecimiento* (3 marks)
- (b) *se trata de un número atrasado* (3 marks)
- (c) *caballero* (3 marks)

**Q. 2 3 marks × 3 = 9 marks**

- (a) ...the squad has now been decided (3 marks)
- (b) ...I notice with joy that the bedroom has a large built in wardrobe (3 marks)
- (c) ...I sign up/subscribe to fire and theft insurance (3 marks)

**Q. 3 4 + 3 + 3 = 10 marks**

**Any 3 of:** (4+3+3 marks)

He helps take down the chairs (from the tables),  
He eats (aubergine) omelette, /bread with tomato  
He drinks beer,  
He glances at the (morning) paper,  
He reads the advertisements offering flats for rent.

**Q. 4 4 + 3 + 3 = 10 marks**

**Any 3 of:** (4+3+3 marks)

- (a) people who wanted to buy an apartment to live in/
- (b) people who want to buy an apartment in order to launder dirty money/
- (c) people who want to buy an apartment in the Olympic village.

**Q.5 3+3+3+3 = 12 marks for any 4 relevant points**

There are lots of people  
It is jumbled and irrational in design  
The streets are dangerous  
They are always digging up the roads  
The density of the traffic is serious  
Barcelona is too hilly. He suggest a system of bicycles to ease the traffic  
It seems to be the fashion to build more downwards than upwards  
Full of varied specimens of the human race.  
Difference between rich and poor,  
Rushed lifestyle,

Any other relevant point is admissible.

**1. (b) Journalistic Text (50 marks)**

**UNA HAMBURGUESA CULTIVADA EN EL LABORATORIO**

**Q. 1 4 marks × 5 = 20 marks**

- (a) Flavour, texture and if it is safe to eat. (4 marks)
- (b) (i) beneficial (consequences) for the environment. (2 marks)  
(ii) (potential) to solve shortage of meat in the future. (2 marks)
- (c) It will increase 60% in next 40 years. (4 marks)
- (d) It takes less energy to produce,  
less greenhouse gases (are emitted) and  
less land is cultivated. (4 marks)
- (e) They will become luxury products. (4 marks)

**Q. 2 4 marks × 3 = 12 marks**

- (a) *en directo* (4 marks)  
(b) *un reemplazo viable / un sustituto real* (4 marks)  
(c) *nadie* (4 marks)

**Q. 3 4 marks × 3 = 12 marks**

- (a) ...is the sponsor/patron of the project. (4 marks)  
(b) ...they are working to give it a more authentic appearance. (4 marks)  
(c) ...they don't want to get rid of cattle farming/livestock industry (4 marks)

**Q.4 (6 marks)**

[Any mark from 0 to 6 may be awarded for this question] (6 marks)

**2. (a) and (b) 3 + 3 + 4 + 3 + (2+2) + 3 = 20**

**(a) EL ROBOT JAPONÉS**

- (i) To investigate how robots can help astronauts in their work. (3 marks)  
(ii) (Responsible for) maintaining contact with Kirobo. (3 marks)  
(iii) From Japanese word Kibo which means robot and hope. (4 marks)

**(b) EL GRAN MURAL DE LA FREEDOM TOWER**

- (i) To commemorate the victims of the attacks on 11 September 2001. (3 marks)  
(ii) **Two** of: it will be in the entrance to the new Freedom Tower  
It will be a (huge) US flag  
made from natural materials from each of the states  
stars will be metal.  
It will take a year to make (2+2 marks)  
(iii) One of his works hung in the entrance of the Twin Towers. (3 marks)

## SECTION B

### VACACIONES A LO BARATO

(100 marks)

#### Q. 1 3 marks × 5 = 15 marks

- (a) *días de respiro* (3 marks)
- (b) *una tasa de paro* (3 marks)
- (c) *(hasta) el último momento* (3 marks)
- (d) *hace tiempo / antes* (3 marks)
- (e) *hay muchas maneras* (3 marks)

#### Q. 2 5 marks × 3 = 15 marks

- (a) ...they look for ways to give themselves at the least a short holiday. (5 marks)
- (b) You only have to go to/ show your face at the beach to see that it is full of (portable) fridges/cool boxes. (5 marks)
- (c) You have to clear your head (in order) to face the future/what is coming. (5 marks)

#### Q. 3 1 mark × 5 = 5 marks

Extra words no marks.

- (a) *quizá / quizás* (1 mark)
- (b) *apunta* (1 mark)
- (c) *chollos / ofertas* (1 mark)
- (d) *guardar* (1 mark)
- (e) *un pinchito* (1 mark)

#### Q. 4 (3+3 marks) + (2+2+1 marks) + (2+2 marks) = 15 marks

- (a) **Two of:** those who study all the last minute offers to save as much money as possible  
those who can only spend half of what they did last year  
those who can allow themselves certain luxuries like long trips. (3+3 marks)
  
- (b) **Three of:** Uncertainty is attacking the nerves of all sectors /tourist industry  
Bookings used to be two months in advance,  
now (the industry) doesn't know how season/August will end  
difficult to manage prices/tariffs and offers  
People are not deciding until the last minute  
Prices are going down  
stays are shorter / used to be a month now more than two weeks is unusual  
booking used to be for a minimum of one week/ and are now taken by days.  
People are spending less even when they are on holidays.  
House swap companies have benefited. (2+2+1 marks)
  
- (c) **Two of:** The profile of the users is changing  
previously they were families with their own house, looking for  
(long) stays abroad  
seventy percent of house swaps are between people living in Spain  
now more and more young people / couples are participating  
the length of holidays are shorter / even just for the weekend (2+2 marks)

Guidelines for Marking Q. 5 (Linked Question)

## 1. CONTENT/COMMUNICATION

### TOP

High level of coherence  
Clear argumentation  
Communicative intention fulfilled  
Little or no irrelevant material

**18 – 25 marks**

### MIDDLE

Reasonable level of coherence  
Comprehensible to Spanish speaker  
Communicative intention more or less respected  
Some irrelevant material

**9 – 17 marks**

### BOTTOM

Lack of coherence  
Spanish speaker would have difficulty understanding  
Communicative intention not fulfilled  
A lot of irrelevant material

**0 – 8 marks**

## 2. LANGUAGE

**25 marks**

### TOP

Idiomatic Spanish  
Good level of vocabulary  
Few grammatical/spelling mistakes  
Correct usage of tenses

**18 – 25 marks**

### MIDDLE

Vocabulary quite good - generally adequate and appropriate  
Verbs generally correct  
Not too many spelling/grammatical mistakes

**9 – 17 marks**

### BOTTOM

Problems with vocabulary – limited range of vocabulary  
Most verbs incorrect  
Many spelling mistakes

**0 – 8 marks**

### Note:

**Where no marks are awarded for Content 1,  
(i.e. effort totally irrelevant), no marks will be awarded for Language 2.**



**Q.2 (a)**

**DIARY ENTRY**

**20 marks**

Look for **four** valid well-made points. Allow a maximum of **5** marks each. (**4 x 5m = 20 marks**)

**OR**

**Q.2 (b)**

**NOTE**

**20 Marks**

There are **four** points to be communicated. Allow maximum of **5** marks each. (**4 x 5m = 20 marks**)

Note: In Q. 2 (a) and (b) **minor inaccuracies** (i.e. which do not distort 'message') should be ignored. **Verbs must be correct for full marks.**

**Note: In any part of written production the same mistake will not be penalised twice.**

**Extra Notes:**

1a) *Letter/Email:*

- Correct formal layout for letter/ email is expected.
- Correct register is required for **full** marks.
- Letter / email can be **loosely** based on the suggestions given.
- Candidates are expected to make five **relevant** points.

Each point should be expanded and developed. For full marks, candidates should write at least two or three sentences for each point.

## APPENDIX ONE

### REASONABLE ACCOMODATIONS & MODIFIED MARKING SCHEME

A modified marking scheme is applied to the work submitted by candidates who have been granted one or a combination of the following arrangements:

- *Use of a tape recorder on grounds of a learning difficulty*
- *Use of a tape recorder on grounds of a physical difficulty*
- *Use of a voice activated word processor*
- *Use of a scribe*
- *Waiver in relation to spelling and grammar*
- *Use of a word processor on grounds of a **learning difficulty only** (computer with the spell check and grammar check facility enabled/ turned on).*

For those candidates granted a spelling and grammar waiver, errors in certain grammatical areas are not penalized. In assessing the work of these candidates, a modified marking scheme will apply.

#### **Section A**

The Modified Marking Scheme applies to Prescribed Literature Q.1 (a), 1;

and Journalistic Text Q.1(b), 2 & 4.

#### **Section B**

The Modified Marking Scheme applies to Q.1, 3 and 5.

#### **Section C**

The Modified Marking Scheme applies to all of this section.

Content and communication will be marked as standard but **spelling** and elements of **grammar**, such as verb endings and agreement of adjectives will not be penalized.

Spelling: Missing or incorrect accents are regarded as spelling errors which are not to be penalised.

Grammar: the grammatical elements which are not to be penalised can be judged by imagining that you are hearing the answer on a tape/CD. If it sounds right, mark as such. Only mistakes that would be picked up when listening should be penalised.

Blank Page

Blank Page

